

**Junan no Shujitsu (Eda no Shujitsu) A Nen
Passion Sunday (Palm Sunday) Year A
April 9, 2017**

Dai-ichi Rōdoku (First Reading)

Izaya no Yogen (Book of the Prophet Isaiah)

Shu naru Kami wa, deshi toshite no shita wo watashi ni atae, tsukareta hito wo hagemasu yō ni kotoba wo yobi samashite kudasaru. Asa goto ni watashi no mimi wo yobisamashi deshi toshite kiki shitagau yō ni shite kudasaru. Shu naru kami wa watashi no mimi wo hirakareta. Watashi ha sakarawazu, shirizokanakatta. Utō to suru mono ni wa senaka wo makase, hige wo nukō to suru mono ni wa hō wo makaseta. Kao wo kakusazu ni, azakeri to tsubo wo uketa. Shu naru Kami ga tasukete kudasaru kara watashi wa sore wo azakeri to wa omowanai. Watashi wa kao wo katai ishi no yō ni suru. Watashi wa shitte iru, watashi ga hazukashimerareru koto wa nai, to.

Kami ni kansha

Tōshō Shihen (Responsorial Psalm)

(Response): Watashi no Kami, watashi no Kami
Dōshite watashi wo misuterareru no ka

1. Watashi wo miru mono wa mina azawarai,
Watashi wo nonoshitte iu.
“Kare wa Kami wo tanomi toshita. Kami ga sukui ni koreba yoi
Kami ga kare wo kokoro ni kakete iru no nara,
sukui daseba yoi

2. Inu ga watashi wo tori-kakomi,
Aku wo okonau mono no mure ga semari,
watashi no te-ashi wo hiki-saita.
Watashi wa sarashi mono ni sare,
Karera wa watashi wo mitsumeru.

3. Karera wa watashi no koromo wo wake-ai,
Kimono wo kuji hiki ni shita.
Kami yo, watashi kara tōku hanarezu,
Isoide tasuke ni kite kudasai.

4. Watashi wa anata no na wo kyōdai ni tsuge,
Sono tsudo no naka de anata wo tataeru.
Kami wo osoreru mono wa Kami wo tatae,
Yakubu no shison wa mina Kami wo homeyo.
Israel no shison wa mina Kami wo osoreyo.

Dai-ni Rōdoku (Second Reading)

**Shito Paulo no Filipi no Kyōkai e no Tegami
(Letter of Paul to the Philippians)**

Iesu Kristo wa, Kami no mibun de arinagara, Kami to hitoshii mono de aru koto ni koshitsu shiyō to wa omowazu, kaette jibun wo mu ni shite, shimobe no mibun ni nari, ningen to onaji mono ni nararemashita. Ningen no sugata de araware, herikudatte, shi ni itaru made, soremo juujika no shi ni itaru made juujun deshita. Kono tame, Kami wa Kristo wo takaku age, arayuru na ni masaru na wo o-atae ni narimashita. Kōshite, tenjō no mono, chijō no mono, chika no mono ga subete, Iesu no mi-na ni hizamazuki, subete no shita ga, [Iesu Kristo wa Shu de aru] to ooyake ni nobete, Chichi de aru Kami wo tataeru no desu.

Kami ni kansha

Eishō (Gospel Acclamation)

Kristo wa ningen no sugata de araware
Shi ni itaru made, shikamo juujika no shi ni itaru made
Jibun wo hikukushite shitagau mono to natta
Sore yue Kami wa Kristo wo takaku agete
Subete ni masaru na wo o-atae ni natta.

Fukuin (Gospel)

**Matai ni yoru Shu Iesu Kristo no Junan
(The Passion of Christ according to Matthew)**

† Jesus Christ , **C**..... Narrator , **S**Crowd,

AOther persons

C.....Sono toki, Iesu wa sōtoku no mae ni tatareta. Sōtoku ga Iesu ni jinmon shita.

A.....Omae ga Yudaya jin no Oh na no ka.

C.....Iesu wa iwareta.

†....Sore wa, anata ga itte iru koto desu.

C.....Saishichō tachi ya chōrōtachi kara uttaerarete iru aida, kore ni wa nani mo o-kotae ni naranakatta. Suru to Pilato wa itta.

A.....Ano yō ni omae ni furi na shōgen wo shite iru no ni, kikoenai no ka.

C.....Sore demo, donna uttae ni mo o-kotae ni naranakatta node, sōtoku wa hijō ni fushigi ni omotta.

Tokoro de, matsuri no tabigoto ni, sōtoku wa minshuu no kibō suru shuujin wo hitori shakuhō suru koto ni shite ita. Sono koro, Barabba Iesu to iu hyōban no shuujin ga ita. Pilato wa, hitobito ga atsumatte kita toki ni itta.

A.....Dochira wo shakuhō shite hoshii no ka. Barabba Iesu ka. Soretomo Meshia to iwareru Iesu ka.

C.....Hitobito ga Iesu wo hiki-watashita no wa, netami no tame da to wakatte ita kara de aru.

Ippō, Pilato ga saiban no seki ni tsuite iru toki ni, tsuma kara dengon ga atta.

A.....Ano tadashii hito ni kankei shinaide kudasai. Sono hito no koto de, watashi wa sakuya, yume de zuibun kurushimeremashita.

C.....Shikashi, saishichō tachi ya chōrōtachi wa, Barabba wo shakuhō shite, Iesu wo shikei ni shoshite morau yō ni to gunshuu wo settoku shita. Soko de, sōtoku ga itta.

A.....Futari no uchi, dochira wo shakuhō shite hoshii no ka.

C.....Hitobito wa itta.

S.....Barabba wo.

C.....Pilato ga itta.

A.....Dewa, Meshia to iwarete iru Iesu no hō wa, dōshitara yoi ka.

C.....Mina wa itta.

S.....Juujiika ni tsukero

C.....Pilato wa itta.

A.....Ittai, donna akuji wo hataraita to iu no ka.

C.....Gunshuu wa masumasu hageshiku sakebi tsuzuketa.

S.....Juujiika ni tsukero.

C.....Pilato wa, sore ijō ittemo muda na bakari ka, kaette sōdō ga okorisō na no wo mite, mizu wo motte kosase, gunshuu no mae de te wo aratte itta.

A.....Kono hito no chi nit suite, watashi ni wa sekinin ga nai. Omaetachi no mondai da.

C.....Tami wa kozotte kotaeta.

S.....Sono chi no sekinin wa, ware-ware to shison ni aru.

C.....Soko de, Pilato wa Barabba wo shakuhō shi, Iesu wo muchi utte kara juujiika ni tsukeru tame ni hiki-watashita. Sore kara, sōtoku no heishitachi wa, Iesu wo sōtoku kantei ni tsurete iki, butai no zen-in wo Iesu no mawari ni atsumatta. Soshite, Iesu no kite iru mono wo hagitori, akai gaitō wo kise, ibara de kanmuri wo ande atama ni nose, mata, migi te ni ashi no bō wo motasete, sono mae ni hizamazuki, bujoku shite itta.

A.....Yudaya jin no Oh, banzai.

C.....Mata, tsuba wo haki-kake, ashi no bō wo tori-agete atama wo tataki tsuzuketa. Kono yō ni Iesu wo bujoku shita ageku, gaitō wo nugasete moto no fuku wo kise, juujiika ni tsukeru tame ni hiite itta. Heishi tachi wa dete iku to, Simon to iu

namae no Kirene-jin ni de-atta no de, Iesu no juujika wo muri ni katsugaseta. Soshite, Golgota to iu tokoro, sunawachi [Sarekōbe no Basho] ni tsuku to nigai mono wo mazeta budōshu wo nomaseyō toshita ga, Iesu wa nameta dake de, nomō to sarenakatta. Karera wa Iesu wo juujika ni tsukeru to, kuji wo hiite sono fuku wo wake-ai, soko ni suwatte mihari wo shite ita. Iesu no atama no ue ni wa, “Kore wa Yudaya-jin no Oh, Iesu de aru”, to kaita zaijōgaki wo kakageta. Ori kara, Iesu to issho ni futari no gōtō ga, hitori wa migi ni mō hitori wa hidari ni, juujika ni tsukerarete ita. Soko wo tōri-kakatta hitobito wa, atama wo furinagara Iesu wo nonoshitte, itta.

A.....Shinden wo uchi-taoshi, mikka de tateru mono, Kami no ko nara, jibun wo sukutte miro. Soshite juujika kara orite koi.

C.....Onaji yō ni saishichō tachi mo rippō gakusha tachi ya chōrōtachi to issho ni, Iesu wo bujoku shite itta.

A.....Tanin wa sukutta no ni, jibun wa sukuenai. Israel no Oh da. Ima sugu juujika kara oriru ga ii. Sō sureba, shinjite yarō. Kami ni tayotte iru ga, Kami no mi-kokoro naraba, ima sugu sukutte morae. “Watashi wa Kami no Ko da” to itte ita no dakara.

C.....Issho ni juujika ni tsukerareta gōtōtachi mo, onaji yō ni Iesu wo nonoshitta.

Sate, hiru no juuniji ni, zenchi wa kuraku nari, sore ga sanji made tsuzuita. Sanji goro, Iesu wa oogoe de sakebareta.

†....Eli, Eli, lema sabaktani

C.....Kore wa, “Waga Kami, waga Kami, naze watashi wo o-misute ni natta no desu ka”, to iu imi de aru. Sono ni i-awaseta hitobito no uchi ni wa, kore wo kiite,

A.....Kono hito wa Eliya wo yonde iru.

C.....to iu mono mo ita. Sono uchi no hitori ga, sugu ni hashiri-yori, kaimen wo totte sui-budōshu wo fukumase, ashi no bō ni tsukete, Iesu ni nomaseyō toshita. Hokano hitobito wa itta.

A.....Mate, Eliya ga kare wo sukui ni kuru ka dō ka, mite iyō.

C.....Shikashi, Iesu wa futatabi oogoe de sakebi, iki wo hiki-torareta.

(With heads bowed, a few moments of silence)

C.....Sono toki, shinden no taremaku ga ue kara shita made mapputatsu ni sake, jishin ga okori, iwa ga sake, haka ga hiraite, nemuri ni tsuite ita ooku no sei naru monotachi no karada ga iki-kaetta. Soshite, Iesu no fukkatsu no nochi, haka kara dete kite, sei naru miyako ni hairi, ooku no hitobito ni arawareta. Hyakunin taichō ya issho ni Iesu no mi-hari wo shite ita hitotachi wa, jishin ya iroiro no dekgoto wo mite, hijō ni osore, itta.

A.....Hontō ni, kono hito wa Kami no ko datta.

Kristo ni sambu.

Shito Shinjō (Apostles' Creed)

Tenchi no sōzōshu,
zennō no Chichi de aru Kami wo shinjimasu.
Chichi no hitorigo, watashitachi no Shu Iesu Kristo wo
shinjimasu.
Shu wa Seirei ni yotte yadori,

otome Maria kara umare,
Poncio Pilato no moto de kurushimi wo uke,
juujika ni tsukerarete shi ni, hōmurare,
yomi ni kudari, mikkame ni shisha no uchi kara fukkatsu
shi,
ten ni nobotte,
zennō no Chichi de aru Kami no migi no za ni tsuki,
seisha to shisha wo sabaku tame ni koraremasu.
Seirei wo shinji, sei naru fuhen no kyōkai,
seito no majiwari, tsumi no yurushi,
karada no fukkatsu, eien no inochi wo shinjimasu. Amen.

Kyōdō Kigan (General Intercessions)
--

Priest: On-ko no junan wo tōshite go-jibun no ai wo shimesareta
Kami ni shinrai shite inorimashō

1. Subete no hito ni sukui no tame ni, hitorigo wo ataete
kudasatta Chichi no ai ni kansha shi, watashitachi mo jibun
wo sasagete, Kami ni tsukaeru mono to narimasu yō ni.

All: Shu no juujika wa watashi no kibō, watashi no sukui.

2. Kokoro fukaku kunō wo kakaete iru hitori hitori ni totte, Shu
no junan e no ayumi ga sasaeru chikara to nari, ikiru michi wo
terasū kibō no hikari to natte ikimasu yō ni.

3. Sekai no seinentachi ga, Kristo no shōgai wo tōshite katari
kakete orareru Kami ni kokoro wo hiraki, sono maneki ni
kotaete iku koto ga dekimasu yō ni.

(Other intentions may be said)